

git'ando names

House.	Men.	Boys	Women	Eols	Unspecified
Royal I	46	5	5	4	7
I	6	5	2	5	
II	10	11	1	9	
III a,c.	6	15	5	8	
III b	4	3	2		4
IV	10	11	4	11	15
V	2	1	1		2
VI	2		1		4
VII - as IV					
VIII - as IV					
IX	4	1	2	2	8
X	7	2	2		4
XI	3	2	3	4	6
	<u>60</u>	<u>56</u>	<u>28</u>	<u>43</u>	<u>50</u>
					/ 237

gitando names

I House of sgagwe't

(laxskiak)

Subdivisions use names in common.

Men's names: *and says many more*

(1) sgagwe't also used as boy's name

sgagwe'·dəm nε'xt 'next
moving from side to side fin of blackfish

(2) gwə'tgε'x term applied to foam left by an eddy or
whirlpool.

(3) txactsi'nsk "It is all bright where the sun rises"

txatsiyuskət wilksəgwe'kət gε'mk
all bright where rises the sun

(4) gapligide't "woman sitting about doing nothing"

gapligide't
sitting about woman

add 2 (unspelt)

Boys names

(1) xpilə'ok "the hagwelo'x is half fur" gispaw father

xpilit ha'gwelo'x
half fur of hagwelo'x

(2) hədzaksnε'·'ε'x

hadaxəm nε'·'ε'xt 'next
bad fin of blackfish

(3) wixpε'·'ε'ə "great west wind" The west wind was included
on the crest ali'gəmyəlapli'·'əp "always thunder" of house
of legε'x and sgagwe't.

(4) huhu'lk

(5) 'age'yan (?)

Women's names

(1) nt's iatskwí'ts "grandmother of kwí'ts" (a female slave)

(2) səm'ɔ'igidəm hānā'x "chief woman" Name belonged originally in Giblein house of nias layano's.

(3) txandəm'a'xt "stone eagle drags its offspring up (mountain)"
 qandəm'a'xt nt ku'ət kət xskiegəmɔ.
 up dragging offspring eagle stone

(4) nt's iats nɛ'ɔ's "grandmother of nɛ'ɛ's" (a female slave)
 ukɣanā'ɔ'ts xskiək
 seaward shrieking eagle

(5) wilōɣəmga'nt wilōdɛ't sɛ'miɔ Gispaw. father
 great rotten tree where stays the grizzly

Tools names

(1) pt'ɔ'l or dɔ't In ganhad's houses they use ɔ'amtɔ't
 pt'ɔ'ləm hayɛtsk
 partition of coppers

(2) ti'ɔks
 wicepti'ɔks (meaning?)

(3) winɛ'ɔ'x
 winɛ'ɛxt ɔ'next
 big fin of blackfish

(4) mɔ'xs
 lɔxsmɔ'xst nəkū'tkət ɔ'ɔ a sɔ'ks i'ɛn great
 an cry children of seal at mouth of Akenna

Unspecified:

(1) g ad ä x ε' x "foam of the sea waves" g. dayanits name.

M (2) n i ə s w a' ' m a' k "grandfather of w a' ' m a k" (a slave;
w a' ' m a k "without catching fish")

M (3) n i ə s w i p ε s k "grandfather of 'great wind'" (a slave)

(4) t' s ə c i' n a x n ə x name. g. i t a m a t name. ✓

(5) t x a l a x a . t k "all above" i.e. "above all"

t x a l ä x ä . t k ə t n i g ε' t t s ə m' ə' i g ə t
above all personage chief

"chief is above all other persons"

~~(6) g a d ä x ε' x~~

(6) k a w a s ε' s g. i d a y a n i t s name

(7) k w ə t x ε' . g ə m ' a' g . a t k s ə b ä' x b ə x
about foam mouth a cave at k w ə . k

"the water foams back from the cave at k w ə . k."

(8) h ε' ə i s

g a s p e h ε' i t k ə t g a n ə n k t s ə m' ə u s
suddenly standing snag of k t s ə m' ə u s.

7 (9) n i ə s . ε' . t

I House of ge'otuk

(gispawudwado)

Mens names:

(1) ge'otuk a ge'nom term for no'kom "to be down"
no'kom he's The dog (he's) is a naxox of this house
lying down like dog Owner lay down representing dog.

(2) gamayem "the raven only mocks another"
gamhayemot gex
only mocking raven

(3) ligudziust a naxox name, refers to light.
When used, he carried a bright object in the dark
to make it bright all about.

(4) taxayem foremost walking - ?

(5) calio'daks "startling the raven"
calio'dakskot gex
to startle raven

(6) wixspu'xt "the beaver hits the water with its tail"
waxspu'xtkat st'sol laxskik fa
tail hitting water beaver

Boys names:

(1) sugwungexs "the raven is cawing close by"
sugwungexsat gex
close by cawing raven

(2) pe'ik
gipe'ikt gex
flying raven

(3) 'mōs
mō'kskam gatye'nt xskik
white tail feathers of eagle

(4) tkwaloksgex "strange raven"

(5) gwuswe'tk "wear all the names of the people"
to wear names

Womens names:

(1) 'a'ma'ik

'atka wilmi'okt m'e'i
night where ripen berries

(2) wigandox

Girls names

(1) gεxs "raven cawing early in the morning"

'atalixsgεxs gεgə äjan tak
early on cawing raven in morning

(2) li'ok "the raven has only one feather"

luya'otsgonəm li'ot gεx
in one single feather raven

(3) 'ntox "both eagles claw this food"

ntoxtat xski'ok or ntog'ödət xski'ok ga'bat
both clawing eagle food

(4) gandox "eagle only snatching its food"

gandoxtat xski'gət ga'bat
only snatching eagle food

(5) n'icitiyo'nt (?)

II House of $\pi\iota\sigma\chi\tau\omega$: (laxskiak)

Mens names

(1) $\pi\iota\sigma\chi\tau\omega$

(2) $xp\alpha/s\acute{e}d\epsilon' t\acute{k}$ "the rain shower starts to end"

$xp\alpha/s\acute{e}d\epsilon' t\acute{k}\alpha\tau$ $m\iota\omega k$

half started

rain shower

gisp.

(3) $suw\iota/\acute{\alpha}x\epsilon'$

a name from the $g\alpha\omega'$ a myth.

$suw\tau/\alpha x\epsilon'$

just great storm

(4) $g\alpha'c\epsilon' n$

$g\alpha\gamma\alpha\iota\tau\alpha$ its name

(5) $w\acute{u}ndu' \omega n\tau$ "blubber" (of blackfish)

(6) $sg\alpha' \epsilon' n$ "the road of bear is very good"

$sg\alpha' \epsilon' m\tau$ $n\acute{a}g\alpha' i n\alpha\tau$ $s\epsilon' m\iota$

very good

the road of bear

gisp. of

(7) $ks\alpha' / u' s\acute{k}\alpha$

"lying motionless"

a $\pi\alpha\chi\pi\omega\chi$ name

(8) $xp\acute{\alpha} / y\acute{u}' n\epsilon' x$ "the blackfish always with half of fin"

$xp\acute{\alpha} / y\acute{u}' n\epsilon' x\sigma\tau$ $\pi\epsilon\chi\tau$

half with fin

blackfish

(9) $m\epsilon' / \omega m\eta' \omega b\omega n$

(10) $w\alpha\chi w\omega' x$

"moth"

a $\pi\alpha\chi\pi\omega\chi$ name.

Rays names:

(1) x a' g w u n "the raven eating large mussels"

x a g w u n a t g. e' x
large mussel raven

(2) a d a x k a m g e' . x "wicked raven"

(3) h i / m o' k s k "the raven stirs the snow with its nose"

h a y e / m o' k s k a m t' s a x t g e x
stirring snow nose raven

(4) ' a t a x s g e' . x s

' a t a x s g e' x s g e' x a x a n t a k
early cawing raven in the morning

(5) n e' ' g a m c e' . "the fin of blackfish is like a cloud (at distance)"

n e' ' g a m c e' t ' n e x t
fin like cloud of blackfish

(6) n i' s w e' . t k "getting their name from k w o' k mountain"

n i' s w e' . t k a t d i t k w o' k
name from k w o' k

(7) g a p a b u' .

g a p a b u' t ' n e x t
continuous spouting of blackfish

(8) w a c' l i' .

w a c' l i' t h a g w e l o' x
without fur the haqwelox.

(9) l a x a x y e' . o' x "the raven governs those to each side of it"

l a x a x a y e' . o' x t g e' x
to each side orders the raven

(10) l i' a' l a' . t k [s a t g e' . x] "the raven sleeps on (its nest)"

on sleeping the raven

(11) s a x e t p u' "the blackfish spout all together"

s a x e t p u' ' n e x t
together spouting blackfish

Women's names

- (1) səl'əm gɔ'.k sk
 səl'əm gɔ'.k skət 'next
 backward swimming of blackfish

Girls names

- (1) ni g i l y a n ε'ɔ x "the blackfish shove out their fins altogether"
 ni g i l y a n ε'ɔ x t 'n ε . x t (emerge)
 about together fins of blackfish
- (2) c ε ' g ε t ɔ n "the blackfish"
 c ε g ε t ɔ n t 'n ε x t
 quick emerging blackfish
- (3) w i t x a p c ε ' t k "the fin of blackfish is rough"
 w i t x a p c ε ' t k a t n ε ' x t 'n ε x t
 all rough hide fin of blackfish
- (4) l i ' ɔ ' a m l a x n ɔ p ' u ' "the raven sits on the neck of the dead whale"
 l i ' ɔ ' a m l a x n ɔ p u ' t g . ε ' x
 on sitting on whale's neck raven
- (5) n a d z ɔ k s t ε ' o "bad ice" (on the mountain of kwɔ . k).

(6) ε'ɔ ic

'a t a g i t k s ' ε i k s ɔ t g ε x a j a n t a k
early himself calling raven in the morning

(7) g w ɔ t h a y ε ' k "the raven on the surface of the water"
g w ɔ t h a y ε ' k s k a t g . ε ' x
on surface of water the raven

(8) a l u ' l ε . t

a l u ' l ε ' t k a t n ɔ k t k a t s ε ' m i c
cub sleeping offspring of bear

gisp.

(9) w a t i ' x s g ε ' x s ɔ t g . ε ' x "silent raven"
river speaks the raven

III (a)(i) House of giste'ku'

(laxsk'i'ok)

Mens names:

- (1) giste'ku' "the blackfish just missed colliding with each other"
gistem taku't next
missed to run against blackfish
- (2) gipe'igamtkwae "flying bright (glass-like)" naxax
name. In using it they throw bright objects in room
used for holding a halait.
- (3) lu'oo/ xlu'oo/ox se ganomx term for
xpe'oo/ox t gex
eating corpses the raven "the raven eats corpses"
- (4) niaswa'wilne'tk "grandfather of 'never calm'" (a slave)

(5) gabogex "small raven"

(6) wa'mati'ot "without sense" (a ridiculous person)
a naxax name.

Boys names

- (1) wangipe'ik
wangipe'ikat gex
continuous flying of raven
- (2) 'nksgipe'ik "the raven flies out from its nest"
nksgipe'ikat gegan ntsom nlu'otkat
out fly the raven from its nest
- (3) sgalo' "the blackfish floating about"
legisgalot next
about floating the blackfish

- (4) fε'ɔɔx fε'ɔɔx "the blackfish catches its food with its mouth"
 fa'a'xkət 'nɛxtəm ga'bat
 catch in mouth blackfish food
- (5) sɔ'.ɛx "rising early as the raven in the morning"
 sɔ'.ɛxam sɟ.ɛxsət ɟ.ɛx aɣanta'k
 early rising as the raven raven in the morning
- (6) wi'nɛ'x "big fin"
- (7) lu'leɔksəm nɛ'ɔɔx "the fin of blackfish submerges a long time"
 lu'le'ɔksəm nɛ'ɔɔxt 'nɛxt
 in a long time the fin of blackfish
- (8) 'ataxsgɛ'.xs
 'ataxsgɛxs ɟ.ɛɟət aɣantak
- (9) ɟiknɛ'.tsk
 ɟiknɛ'.tskət 'nɛxt
 staying on surface the blackfish
- (10) huhu'.tk or hu'.tk
 huhu'.tkət ɟ.ɛx sɔl'agɛ'.x
 repeatedly calling raven another raven
- (11) tsu'.ɔnt "the blackfish uses its fin to break (ice)"
 haktsu'ɔntkəm nɛ'ɔɔxt 'nɛxt
 to break the fin of blackfish
- (12) wuta'gane'ɔɔx "large fin (of blackfish)"
 large fin wuta'gane'ɔɔxt 'nɛxt
- (13) xtsɔl'ɔ'.m nɛ'ɔɔxt 'nɛxt
 half stone fin of blackfish
- (14) sɛ'nsk "the blackfish crowds his prey toward shore"
 saɟetsɛnskət 'nɛxt
 altogether crowding the blackfish
- (15) wine'.ts "large deer man"

Women's names

- (1) tienəmbu: "the spouting of blackfish is like a mist"
 yɛ'ndəmbu:t 'next
 mist spouting blackfish
- (2) wi'nicitpu'ən "great wealth"
- (3) wiksam he'it
 wile'ksəm ha'ida
 great woman of Haida
- (4) gapsga'o "to bring great copper from somewhere"
 gapsga'okət wihayetsk
 to bring from great copper
- (5) wixsta'ngam ~~wi'tə~~ "avalanche on mountain makes great noise"
 wixstangam wi'tə məksəm qə'ɔ'mks
 great noise when slide snow name of mountain

Girls names

- (1) 'wə'nəgɔ'. "the meat of blackfish is of no use"
 wə'nəgɔ'.t nəʒɛ'mit 'next
 no use the meat of blackfish
- (2) tsələm'a'lt gəx gɛ'x "the raven will speak into the house ^{in the morning}"
 tsələm'a'lgaxt gɛ'x aɣanta'k
 into speaking the raven in the morning
- (3) kəmspu'
 gimespu'.t 'next
 nearby spouting blackfish
- (4) təm dix sgɛ'xɔs "the raven will speak (among other ravens)"
 təmdi'a'lgaxt gɛ'x
 will speak raven
- (5) ligɛxsgɛ'xɔs "the raven cawing about (everywhere)"
 ligɛsgɛ'xɔst gɛ'x
 about to caw the raven
- (6) qə'ibə "it is bright where the sea opens out"
 qə'ibət wilgaxt giyeks
 bright where opens the sea sea opens out"

(7) 'u ks / ɔ · k "blackfish starts out to sea"

'u ks / ɔ · k ɔ t 'nɛ · x t

outward starting the blackfish

(8) sɪn sɛ' n s k

III b. House of gilaskε'meyan

(Iaxskiak)

Mens names:

(1) gilaskε'meyan (?)

not in IIIa (2) 'atkwε't (?)

" (3) xwung'a'os naxnax name (?) g.sp.

(4) *naye't "the grizzly comes from the wood to the shore"
'näyε't madi'ok (ga'nəmx term)
to walk grizzly

Boys names:

(1) iyε'tk

(2) hu'εt Iaxskiak.

(3) 'ne'xt
wut'a'ne'xt
large blackfish

See the child's names of house of giste'ku' (IIIa)

Womens names

(1) wiy'a'lwε'ən "the deer is not fat" not crest
wiy'a'lwε'nt wən
lean deer deer

(2) nt'siats kε'tk

Unspecified

(1) wi^hnta'ye | "the big vessel for the fat of the grizzly"

wi^hntaye.t madi'ok

large vessel fat of grizzly

(2) wks^ho'ot^h / next

out to sea floating blackfish

(3) ka'disk

ka'diskat stso'l

gathering food beaver

(4) kselepe'ik

kslepe'ikat nakatkat gex

out flying offspring raven

IV House of $n\dot{i}^2s\dot{y}a\dot{y}i\dot{y}u'\dot{n}e't$ (g. an hadz)

Since the notes do not clearly distinguish among the names of the four subdivisions, they are given as a single list. If a name has been indicated by an informant to belong to one or other of the subdivisions, this is indicated by a letter after the name.

Mens names

(1) $n\dot{i}^2s\dot{y}a\dot{y}i\dot{y}u'\dot{n}e't$ (a) "grandfather of 'down the beach with deer boy'"
down beach with deer boy

(2) $g.amksa'g.e'k$ (b) "just the veins of the blackfish"
 $g.amse'g.ä.g.e'kt$ 'next (or) "the hagwals'k has only veins only the veins of blackfish (as not fat)"

(3) $g.a.g.a'ä.ktək$ (c) (a) a $nax\ nax$ name ✓
 $g.a.g.e'k təgəmtkwa$
 veins of glass

(4) $tsayamg.ishē'itks$ (d)
 $tsayamg.ishē'itksət$ $g.a'nəm ktsem'a'us$ (g. isp)
 toward shore moving snag of ktse maus

(5) $g.a.yε' ləgwəx$ V? "only heating the big copper on the fire"
 $g.am.limeksət$ $wihayε'tsk$
 only on heating by copper

(6) $laxlitkwa'$ VI "on bright" (?) a $nax\ nax$ name. ✓

(7) $n\dot{i}^2stətwe'no's$ VII ?

(8) $g.a.n'o'ə'n$ "deer trap" a $nax\ nax$ name ✓

(9) $t\dot{x}atkwε'tk$ VIII (c)
 $t\dot{x}a'tkwε'tkt$ $nε'əxt$ 'next
 all bright fun of blackfish

... of ...
...
(a) ...

(8) ...

(7) ...

(a) ...
...
(b) ...
...
(c) ...
...
(d) ...
...

(e) ...
...
(f) ...
...
(g) ...
...
(h) ...
...

* Kwəlat'a:tət m'ksək k'omks

continually there snow of k.

* t'c't intsa sm'c'igət
vessel of chief

* wəp'yə'nəm but hagwəl'c'x (d)
without smoke spouting "

- (11) mi^oə/s (c)
 mi:lga mlit xskiək
 dancing feathers of eagle

Women's names

- (1) pi^oγət k "phosphorescent" (?) (c) (gisp)
 pi:g.ε' t kət haqwəł'əx
 phosphorescent haqwəł'əx
- (2) ləgisyäma'k^us "the eagle swoops down across in front of canoe"
 legisyama' kskət xskiək
 in front cross swoops down eagle
- (3) wəp^otə' t "no partition"

- (4) wi^oasεsε'n sk (b)

Girls names

- (1) säyapqə' (c) "big grizzly lying on his back" (gisp)
 säyapqə' t wi mədi'ək
 *see also on his back lying big grizzly
- (2) wəkstəp xε' t k "eagles flying seaward in pairs"
 wəkstəp xε' t dəm ləpε' r k t xskiək
 outward couples to fly eagle
- (3) läyaxksi'yε. "the blackfish swims out from either side"
 läyaxksi'yε' t >next
 on each side out swims blackfish
- (4) 'ə t tə' k (d) "the seals are lying scattered along the beach"
 'ə t tətə' t əxlə äge'ə kə
 along lying seal on beach gisp.
- (5) tə'ə s (c)
 li gə' s ə m nε' ə x >nε' x t (or haqwəł'əx)
 on seaweed fur blackfish

(6) lu k₂ɔ'xət "straw in nest of eagle"
lu k₂ɔ'xət nənlu'ɔ'tkət xskiək
in straw nest eagle

(7) pɛ'.ik
gipɛikt xskiək
flight of eagle

(8) t'ɛ'.tks "the eagle sits from place to place"
gɪstɛ'tksət xskiək
from to sitting eagle

(9) wine'ɔ'dzəks (b)
wine'ɔ'dzəksət haɣwelɔ'ɔ'x
by tail of the haɣwelɔ'x

(10) wi'ɔ'mən (gisp)
wi'ɔ'gəyəm ɔ'məkət məksəm k'ɔ'mks
great mixture of stones and mud in snow of k'ɔ'mks (mountain)

(11) ɔ'alɣəm ɔ'nɛxt "brave blackfish"

Unspecified

(1) ɔ'atəslɔ'tk
ɔ'atəslɔ'tkət ɔ'nɛxt aɣantək
early floating blackfish in the morning

(2) ɣautsəm haɣɛ'tsk "labret of copper"

(3) yɔ'x (c)
lu k₂ɔ'gəm t'səm nənlu'ɔ'tkət xskiək
in straw in nest of eagle

(4) ɣalitkəm nɛ'ɔ'ɔ'x "the fin of blackfish leans backward" (c)(d)
ɣala'haɪtkəm nɛ'ɔ'xət ɔ'nɛxt
toward back standing fin of blackfish

(5) ɣikət'ɛ'tk (c)

(6) ha tkɛ'gəm k'wətɔ't ɔ'nɛxt (c)
along shore singly floating about blackfish

(7) kaɣəm ksiyɛ't (c)(d)
kaɣəm ksiyɛ't ɔ'nɛxt aɣaladzəp
by itself out walking blackfish from village

(8) sislɔ'k (c) "the hagweloɔx imitates rocks"

sislɔ'kət hagweloɔx

like rocks hagweloɔx

(9) 'uksya'na'tskət xskioɔk (c)

out to sea shrieking eagle

(10) witxɔm ne'ɔxt 'neɔxt (c)

big wide fin of blackfish

(11) tsayamsiwəli'əns^(b) "blackfish came toward shore hunting for food"

tsayamsiwəli'ənskət 'neɔxt

toward shore hunting blackfish

(12) tsayam yunε' dzəks[kət xskioɔk] (b) "the eagle comes toward shore with tail of a fish"

toward shore with tail eagle

(13) wiksaⁿε' təkət mədi'ək (d)

great breathing of grizzly

grasp for

(14) wi'nagənnε'ɔxt 'neɔxt (b)

great long fin of blackfish

(15) 'uksɔp xε' dəm

'uksɔp xε' dəm 'neɔxt

out to sea in pairs blackfish

V House of gaye'lowax

(ganha'de)

Mens names

(1) gaye'lowax "to scorch"

(2) kwa'te't naxnax name (?) ✓

Boys names . (same as in IV)

(1) k'agəmksiye'

k'agəmksiye't nε'x't
singly out going blackfish

Womens names

(1) legisyama'ks

Unspecified

(1) pe'iks

(2) yugwə't or wigunε't "big dear man"

VI House of laxlitkwac

(ganhadz)

Mens names:

- (1) laxlitkwac "on glass"
IV (2) niosgamai'i

Women's names

- (1) ntsiats gamksetst "grandmother of ?"

Unspecified:

- (1) uksga'na'tskot xskik
IV out to sea shaking eagle

- (2) wi'netst "big dear man"

- (3) xtsigw's

xtsigw'sm 'ne'xt 'ne'xt
across sewed on fin of blackfish

- (4) lpsw'otkot 'ne'xt

No name list. Informant who gave name lists considered this part of IV.

VII House of 'nias t's a l'ewano's (g. anhad's)

Informant considered this house a subdivision of IV,
using same names.

VIII House of txatkw'itk (g. anhad's)

No name list given; apparently considered as subdiv.
of IV.

ix House of gasye'tk

(g. spəwədwəɔ)

Name lists do not distinguish clearly between two subdivisions. They are shown in a single list, with the names said to belong to q's indicated by (b).

Mens names

(1) gasye'tk

(2) q's (b) max nɔx name for kso'mg.əsq.ɔs "woman roane"

(3) alula'xε (b) "visible sky"

(4) kwusa'we-l	"war robe of the hagwelɔx"	This is one of crests of gasye'tk. Cannot explain reason
kwusa'awe'ləm	hagwelɔx	
robe war	of hagwelɔx	

Boys names

(1) ləksq.ε'x

tkwiləksq.ε'x
strange raven

Womens names

(1) nt'siatstye'ləxs "grandmother of 'fish spawn'"
gitxa'ta term.

(2) wigamdzənkətɔ'
(see over)

Girls names

(1) pε'ik

sagəpɣipe'ikt g.ε.x
along flying raven

(2) tɔxs gə'nənx term.

Unspecified

(1) haqwa/qa'x "good raven" (b)

~~(2) taksga'x~~

~~kwitaksga'x~~

~~strange rock~~

(3) l'dziusam la xε' "light in the sky"

(4) wigamdzankstot'f

Women
(2)

wigamdzankstot'f st'so:l anagot't

very quietly/out coming beaver at dam

(lawskitk)

³
(4) wisigotst'so:l

very ancient dam of beaver

4 (8) ye'nak

(5) ndzodzot'f (b) place where everything drifts and gathers

(6) me'ns (b) gitwilksabε' name.

(7) witxaptse'ntk

(8) wiluxswiloyan

wiluxswiloyankat nagot st'so:l

great in noise

in dam of beaver

X House of hal'ɔ'p (gispawudwa'də)

Names referred to second subdivision of this house are marked (b)

Mens names

- (1) hal'ɔ'p^{hɔ'}
hal'ɔ'p^{hɔ'} tsax^t xskiak
wood spoon beak of raven
- (2) sə'loqa'tə "the eagle stumbles in."
sə'loqa'təx xskiak
on stumbles the eagle
- (3) t'saya'mtkwa^c
t'sayamtkwat naxnax "nose of glass of the naxnax"
- (4) txacebatks "the breaking off of the ice" (at kwaks?)
txace'patkskə / dɛ'ɔ
all breaking the ice
- (5) t'kuwitiye't (b)

(6) n'is n'is "grandfather of baby boy"

(7) ka'ye (b)

Boys names

- (1) pɛ'iks
gipe'ikt xskiak
flight of eagle
- (2) tu'ɔ'c
tu'ɔ'tskət gɛ'x
black raven

Womens names

- (1) sude't
- (2) wide't "big dear woman"

Unspecified

(1) galte'yaxs (b) naxnax name; the person representing the naxnax has the soles of his feet bruised and bleeding.

(2) g'εp'k' (b) "apportioned" referring to the portions of eulachon given to each person to eat during the "first eulachon" ceremony. @ naxnax in this house.

(3) n/ə'nɔ'd (b) helping another

(4) xss.k

xss.kəm lit xskik
fine tips of feathers of eagle

VI House of la'xs

(laxskiak)

Mens names

(1) la'xs

(2) xwəŋga'.os

xwəŋga'.osət gɛ'x
eating brain? the raven

(3) nəgɛ'.bəxs

nəgɛ'.bəxsət mədiak
scratching of grizzly

Boys names - same as house of gɪstɛ'ku (VII)

(1) tsu'ənt

(2) sqa'ta'ax "the blackfish holds its food across its mouth"

sqa'ta'axt nɛ'xtət qa'bət
across mouth blackfish food

(3)

Womens names

(1) sa ga'ɔ'.lɔ'sk "overloading?"

(2) xstsɪyɑoɔm tɛ' tkwɔ proud sitting?

(3) lixso'gəmli "raven with feathers tipped with white"

lixso'gəmli t gɛ'x
on white feathers raven
tipped

Ruvs names

(1) sɛ.kɪs

gɪl sɛ'.kɪs kət 'nɛ.xt
about splashing blackfish

(2) pɛ'.ik

(3) tɔp x a' d ə m b u c

tɔp x a' d ə m b u' t 'nɛ.xt
two together spouting blackfish

(4) 'a' l ɔ x

t's a l ə m ' a l g ə x t g.ɛ.x
on sawing raven

Unspecified

(1) k w ɛ . s

k w ɛ . s k ə m l i . t g.ɛ.x
borrowed feather raven

(2) h ə d z ə k s g a d a' t k w ɔ k "k w ɔ k mountain sits right in
obstructing sitting k w ɔ k the way"

(3) l i' ɔ k first feathers

(4) ' a k s g i p ɛ' i k ə t g.ɛ.g ə n ' n l u' ɔ t k ə
out to sea flying raven off its nest

(5) w ɛ . n t

x p ə l g ə s w ɛ' n t k ə l g.ɛ.x ' a l a x ' m i . s
moving sitting raven on branch

(6) w i g.ɛ.x large raven

(7)

(10) niəs wi ha'ax (b) "grandfather of 'many wild geese'"

Boys names

(1) wüt'a'ta'ö

wüt'a'läkle'aksəm ta'ot klu'səms
very large ice of mass

(2) kwäl'a't'a'ot "always growing" or "everlasting", referring to

^{part of above *} snow on the mountain of g.ömäks, in g. spəwudwa'də territory. Many names are derived from this mountain.

(3) tɛ'ks "the fin of blackfish splashes"

hɛtɛ'skəm nɛ'xt 'nɛ'xt
splashing fin of blackfish

(4) wa'ne'x (c)

wa'ne'xt 'nɛ'xt
without fin blackfish

(5) pu'

tsäyam gispu't 'nɛ'xt
shoreward spouting blackfish

(6) ləpkigə'

ləpkigə't 'nɛ'xt
alone floating blackfish

(7) wigwüne't "big deer man" (c)

(8) 'nɛ'xt

(c)

'nɛ'xt

gabət kəm 'nɛ'xt
small offspring of blackfish

kəgən 'nɛ'xt
single blackfish

(9) 'tət (b)

* about g.amsə'ət dət hayetsk
only removing cover of copper

(10) wä'piyɛ'n "no smoke comes from where the bear stays"

* about wä'piyɛ'nət sɛ'mi' (gisp.)
no smoke of the bear

(1912)

1912 for 'Spring' and 'Summer' on

quite well with very few errors on 'Spring' (19)

Definitely for 'Summer' and 'Winter' (20)

(19) for 'C' (19)

Definitely for 'Spring' and 'Summer' (21)

Definitely for 'Spring' and 'Summer' (22)

for 'C' (23)

(24)

for 'C' (25)

(26) 'Summer' and 'Winter' (26)

Definitely for 'Spring' and 'Summer' (27)

for 'C' (28)

Definitely for 'Spring' and 'Summer' (29)

(30)

Definitely for 'Spring' and 'Summer' (31)

for 'C' (32)

Definitely for 'Spring' and 'Summer' (33)

for 'C' (34)

Definitely for 'Spring' and 'Summer' (35)

Definitely for 'Spring' and 'Summer' (36)

Definitely for 'Spring' and 'Summer' (37)

Definitely for 'Spring' and 'Summer' (38)

leaving back mountain of Kwok

(39)

(40) 'Spring' and 'Summer' (40)